

Zacarias 11

1 διάνοιξον, ὁ [Λίβανος](#), τὰς [θύρας](#)

1 Abre, o Líbano, os portões

σου, [καὶ καταφαγέτω πῦρ](#) τὰς κέδρους
teus e consuma fogo os cedros

σου 2 ὀλολυξάτω πίτυς, διότι
teus. 2 Uiva, pinheiro, que

[πέπτωκε](#) κέδρος, [ὅτι](#) μέγας
caiu cedro, que grandemente

μεγιστᾶνες ἐταλαιπώρησαν
nobres se afligiram;

ὀλολύξατε, δρύες τῆς
uivai, ó carvalhos de

Βασανίτιδος, [ὅτι](#) κατεσπάσθη ὁ
Bashan, que foi derrubado o

δρυμὸς ὁ σύμφυτος. 3 [φωνή](#)
bosque o denso. 3 Voz

θρηνοῦντων [ποιμένων](#), [ὅτι](#)
dos lamentadores de pastores! Porque

τεταλαιπώρηκεν ἡ μεγαλwsσύνη
se afligiu a grandeza

αὐτῶν [φωνή](#) ὠρυομένων [λεόντων](#),
deles; voz dos rugidores de leões,

[ὅτι](#) τεταλαιπώρηκε τὸ φρύαγμα τοῦ
que se afligiu o bramido do

[Ἰορδάνου](#). 4 τάδε [λέγει Κύριος](#)
Jordão. 4 Assim diz Senhor

[παντοκράτωρ](#) [ποιμαίνετε](#) τὰ
todo-poderoso: “Apascentai as

[πρόβατα](#) τῆς [σφαγῆς](#), 5 ἃ οἱ
ovelhas da matança, 5 que os

[κτησάμενοι](#) κατέσφαζον [καὶ οὐ](#)
que adquiram matam, e não

μετεμέλοντο, καὶ οἱ
se sentem culpados; e os

πωλοῦντες αὐτὰ ἔλεγον εὐλογητὸς
que vendem a elas; dizem: ‘Bendito

Κύριος καὶ πεπλουτήκαμεν καὶ οἱ
Senhor; e enriquecemos!’ E os

ποιμένες αὐτῶν οὐκ ἔπασχον οὐδὲν
pastores deles: não sentiam nada

ἐπ’ αὐτοῖς. 6 διὰ τοῦτο οὐ φείσομαι
por elas; 6 por isso não pouparei

οὐκέτι ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας
não mais sobre os moradores

τὴν γῆν, λέγει Κύριος καὶ ἰδοὺ
da terra – diz Senhor – e eis que

ἐγὼ παραδίδωμι τοὺς ἀνθρώπους,
eu entrego os homens,

ἕκαστον εἰς χεῖρα τοῦ πλησίον
cada um a mão do próximo

αὐτοῦ καὶ εἰς χεῖρα βασιλέως αὐτοῦ,
dele, e a mão do rei dele;

καὶ κατακόψουσι τὴν γῆν, καὶ οὐ
e ferirão a terra, e não

μὴ ἐξέλωμαι ἐκ χειρὸς αὐτῶν. 7 καὶ
não resgatasse de mão deles. 7 E

ποιμανῶ τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς
apascentarei as ovelhas da matança

εἰς τὴν Χαναανῖτιν καὶ λήψομαι
ἀ Καναῖ. E tomarei

ἐμαυτῷ δύο ράβδους τὴν μὲν μίαν
a mim dois cajados: a de fato um

ἐκάλεσα κάλλος καὶ τὴν ἐτέραν
chamei Belo, e ao outro

ἐκάλεσα Σχοίνισμα καὶ
chamei Linha de Medir; e

ποιμανῶ τὰ πρόβατα. 8 καὶ
apascentarei as ovelhas. 8 E

ἐξαρῶ τοὺς τρεῖς ποιμένας ἐν μηνὶ
tirarei os três pastores em mês

ἐνί, καὶ βαρυνθήσεται ἡ ψυχή
um; e será sobrecarregado a alma

μου ἐπ' αὐτούς, καὶ γὰρ αἱ
minha sobre eles, também pois as

ψυχαὶ αὐτῶν ἐπωρύοντο ἐπ' ἐμέ.
almas deles pesavam sobre mim.

9 καὶ εἶπα οὐ ποιμανῶ ὑμᾶς
9 E disse: Não apascentarei a vós;

τὸ ἀποθνήσκον ἀποθνησκέτω, καὶ τὸ
o que morrer, morra; e o

ἐκλείπον ἐκλιπέτω, καὶ τὰ
que falhar, falhe; e as

κατάλοιπα κατεσθιέτωσαν ἕκαστος
que restarem comam cada uma

τὰς σάρκας τοῦ πλησίον αὐτοῦ.
as carnes da companhia dela.

10 καὶ λήψομαι τὴν ράβδον μου τῇ
10 E tomarei o cajado meu o

καλὴν καὶ ἀπορρίψω αὐτὴν τοῦ
Belo, e descartarei a ele, do

διασκεδάσαι τὴν διαθήκην μου, ἣν
dissipar-se o pacto meu, que

διεθέμην πρὸς πάντας τοὺς λαούς.
pactuei a todos os povos.

11 καὶ διασκεδασθήσεται ἐν τῇ
11 E foi dissipado no

ἡμέρα ἐκείνη, καὶ γινώσκονται οἱ
dia aquele; e saberão os

Χαναναῖοι τὰ πρόβατα τὰ
cananeus, as ovelhas as

φυλασσόμενα, διότι λόγος
que se guardam, que palavra

Κυρίου ἐστί. 12 καὶ ἐρῶ πρὸς
do Senhor é. 12 E disse a

αὐτούς εἰ καλὸν ἐνώπιον ὑμῶν ἐστί,
eles: Se bom diante de vós é,

δότε στήσαντες τὸν μισθόν μου ἢ
dai parado o salário meu ou

ἀπείρασθε καὶ ἔστησαν τὸν μισθόν
recusai. E puseram o salário

μου τριάκοντα ἀργυροῦς. 13 καὶ εἶπε
meu, trinta pratas. 13 E disse

Κύριος πρὸς με κάθες αὐτούς εἰς
Senhor a mim: Lance- as a

τὸ χωνευτήριον, καὶ σκέψαι εἰ
o moldador, e olhe se

δόκιμόν ἐστιν, ὃν τρόπον
autêntico é, da forma

ἐδοκιμάσθην ὑπὲρ αὐτῶν. καὶ
fui avaliado por eles. E

ἔλαβον τοὺς τριάκοντα ἀργυροῦς
tomei as trinta pratas,

καὶ ἐνέβαλον αὐτούς εἰς τὸν οἶκον
e lancei a eles, à Casa

Κυρίου εἰς τὸ χωνευτήριον. 14 καὶ
do Senhor, ao moldador. 14 E

ἀπέρριψα τὴν ράβδον τὴν δευτέραν
descartei a vara a segunda

τὸ Σχοίνισμα, τοῦ διασκεδάσαι
a [Linha de Medir](#), do se dissipar

τὴν [κατάσχεσιν](#) ἀνὰ [μέσον](#) [Ἰούδα](#) [καὶ](#)
a possessão entre Judá e

ἀνὰ [μέσον](#) [Ἰσραήλ](#). 15 [καὶ εἶπε](#)
entre Israel”. 15 E disse

[Κύριος](#) [πρός](#) με [ἔτι](#) [λάβε](#)
Senhor a mim ainda: Toma

σεαυτῷ [σκεύη](#) ποιμενικὰ
para ti instrumento pastoril

[ποιμένος](#) ἀπείρου, 16 διότι [ἰδοὺ](#)
de pastor insensato. 16 Porque, eis

ἐγὼ [ἐξεγείρω](#) [ποιμένα](#) [ἐπὶ](#) τὴν [γῆν](#)
eu suscitarei pastor sobre a terra,

τὸ ἐκλιμπάνον [οὐ](#) [μὴ](#) [ἐπισκέψηται](#)
a que perece não não visitará,

[καὶ](#) τὸ ἐσκορπισμένον [οὐ](#) [μὴ](#)
e a dispersa não não

[ζητήσῃ](#) [καὶ](#) τὸ συντετριμμένον [οὐ](#)
buscará, e a quebrada não

[μὴ](#) [ιάσῃται](#) [καὶ](#) τὸ ὀλόκληρον [οὐ](#)
não curará, e a inteira não

[μὴ](#) κατευθύνη [καὶ](#) τὰ [κρέα](#) τῶν
não proverá; e as carnes das

[ἐκλεκτῶν](#) [καταφάγεται](#) [καὶ](#) τοὺς
eleitas comerá, e as

ἀστραγάλους αὐτῶν ἐκστρέψει. 17
vértebras delas torcerá. 17

ὧ οἱ [ποιμαίνοντες](#) τὰ μάταια [καὶ](#) οἱ
Ó os pastores os inúteis, e os

[καταλελοιπότες](#) τὰ [πρόβατα](#) [μάχαιρα](#)
que abandonam as ovelhas! Espada

ἐπὶ τοὺς βραχίονας αὐτοῦ καὶ
sobre os braços dele e

ἐπὶ τὸν ὀφθαλμὸν τὸν δεξιὸν
sobre o olho o direito

αὐτοῦ ὁ βραχίων αὐτοῦ
dele; o braço dele

ξηραίνόμενος ξηρανθήσεται, καὶ ὁ
que se seca se secará, e o

ὀφθαλμὸς ὁ δεξιὸς αὐτοῦ
olho o direito dele

ἐκτυφλούμενος ἐκτυφλωθήσεται.
que se escurece se escurecerá.

